



Depuis 1995

**GVL** GESTION  
VINCENT &  
LIMOGES *inc.*

Since 1995

# Gestionnaires en loisirs et équipements

*Leisure and Equipment  
Managers*





Notre compagnie a débuté ses activités en 1995 sous le nom de AES Inc. Depuis, l'entreprise est devenue Gestion Vincent et Limoges Inc. et évolue maintenant dans différents champs d'activités :

- La gestion de camps municipaux - Les camps AES
- La gestion de camps privés
- La location de jeux gonflables
- Les services offerts aux écoles
- L'organisation d'événements

La mission de l'entreprise est de toujours se distinguer en offrant un service de qualité et des activités où le sport, la culture et les arts sont à l'honneur. Le tout se déroule dans un contexte de plaisir et d'apprentissage et où les enfants peuvent s'épanouir en toute sécurité.

L'entreprise a été fondée par deux personnes. En premier lieu, Sylvain Limoges est directeur des opérations. Il est responsable de la gestion qui consiste en la préparation, la logistique et le contrôle de la qualité pour ce qui est du déroulement des activités sur le terrain. Ces responsabilités englobent les ressources humaines (animation, technique et conception) et toutes les ressources matérielles (décors, appareils, véhicules, costumes...) Il supervise aussi la conception des nouveaux produits et services.

Pour sa part, Denis Vincent est directeur des finances et de l'administration. Il assume l'ensemble des activités administratives et financières. De plus, il est responsable du développement des affaires et fait personnellement de la représentation auprès des clients municipaux.



**Sylvain Limoges**  
Directeur des opérations  
Operating Manager



**Denis Vincent**  
Directeur du développement et de l'administration  
Business Development and Administrative Manager

### THE COMPANY

*We started out as AES Inc. in 1995 and now operate under the name GVL Inc. (Gestion Vincent et Limoges inc.). Our fields of expertise are:*

- Municipal Camp Management – AES Day Camps
- Private Camp Management
- Inflatable Game Rental
- School Services
- Events Planning

*Our mission is to always offer the best sport, culture and art activities for children in a secure environment.*

*GVL was founded by two associates. Sylvain Limoges, the first associate, is Operating Manager. His responsibilities include human resources, equipment supervision, logistics and most importantly, the quality of the services offered.*

*The second founding associate is Denis Vincent. He is responsible for the company's financial and administrative tasks, and for business development. He also acts as a sales representative for the municipal clients.*



## AVANTAGES

## pour le client

La coordination des activités est entièrement assumée par notre entreprise. Nous privilégions également un dégageant de la ville au niveau de la gestion des ressources financières, matérielles et humaines.

### Gestion des ressources financières :

- Perception des frais d'inscription
- Service à la clientèle, gestion des modifications et des remboursements
- Coûts reliés à la conception, à l'impression et à la distribution du feuillet estival
- Assurance responsabilité de 5 000 000 \$
- Émission du relevé 24 (reçu à des fins fiscales)
- Site d'inscription en ligne pour les citoyens
- Organisation d'une fête de clôture pour les camps
- Réservations des sorties et des autobus

### Gestion des ressources matérielles :

Nous fournissons l'équipement nécessaire pour le bon fonctionnement des activités:

- Matériel de service de garde
- Matériel pour les camps thématiques
- Matériel et personnel pour les fêtes de clôture de camp ou pour les fêtes de quartier (gonflables, jeux de kermesse, clowns, maquilleurs)

### Gestion des ressources humaines :

- Recrutement, sélection et embauche du personnel (Les citoyens de la ville ont priorité lors de l'embauche du personnel)
- Formation et évaluation des animateurs
- Rémunération directe et indirecte (relevé d'emploi, CSST, relevé de paie, formulaire T-4)
- Sondage auprès des clients

### BENEFITS FOR THE CLIENT

*We take care of all aspects of the activity coordination: financial, human resources and equipment.*

#### Financial Resources Management

- Registration Fee Collection
- Client Services, Change and Reimbursement Supervision
- Summer flyer's design, printing and distribution related costs
- Insurance Responsibility: 5 million dollars
- Mailing of R-24
- Web Site for online registration
- "End of Summer Party" Special Event
- Outing and Bus reservations

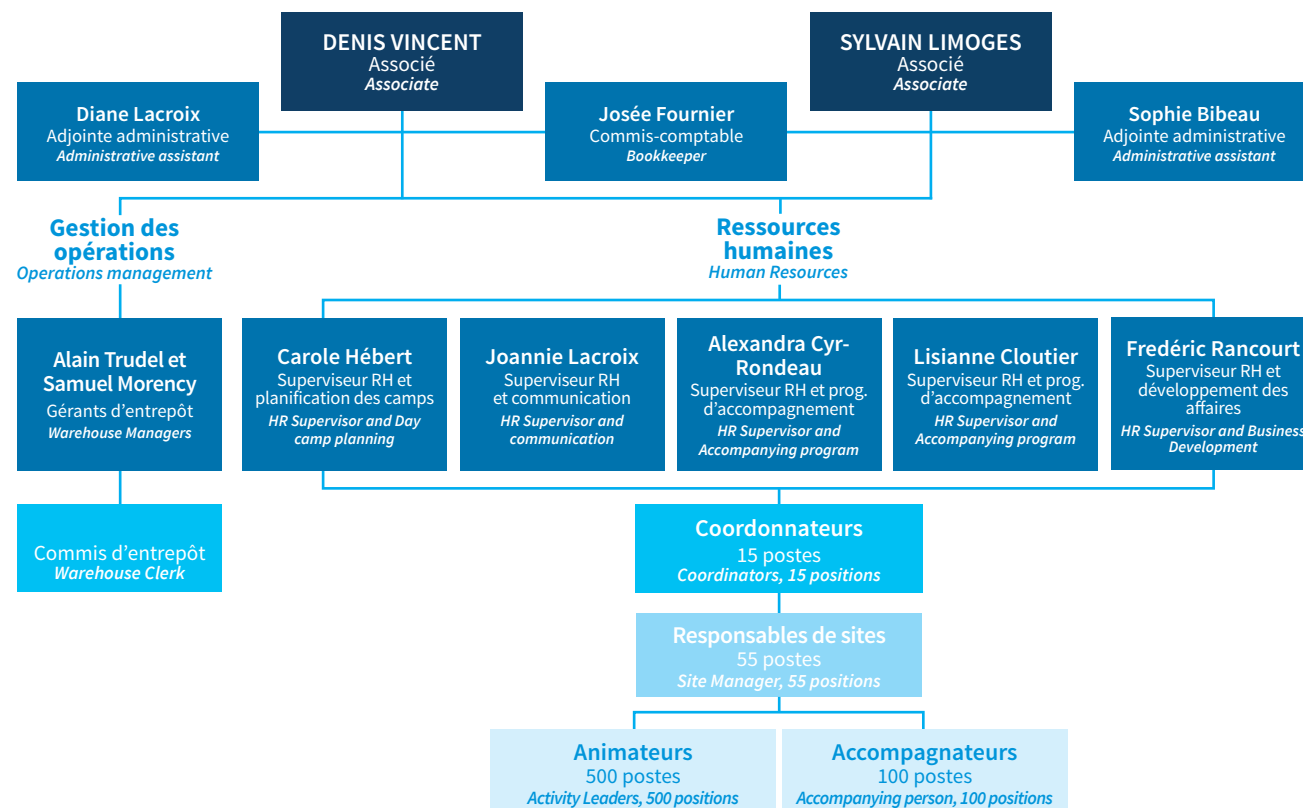
#### Equipment Management

- We provide all necessary equipment for every activity:*
- Daycare Equipment
  - Thematic Camp equipment
  - Special Event Equipment and Staff (inflatable games, fun fair games, clowns, make-up artists)

#### Human Resources Management

- Recruiting, selection and hiring of all employees
- Staff Training and Evaluation
- Payroll Management (T-4, CSST)
- Client Survey

### Organigramme Organizational Chart





# SERVICES offerts

## 1) Gestion de camps municipaux

Nous offrons une multitude de thématiques et de spécialisations de façon à offrir la programmation de camp de jour la plus riche et la plus complète qui soit ! Tous les enfants y trouvent leur compte !

Véritables pionniers dans le domaine, les Camps AES ont été les premiers au Québec à créer un service clé en main, offrant tous les thèmes sous un même toit. Grâce à AES, vous pouvez maintenant compter sur un seul fournisseur pour planifier la programmation complète de votre été. Depuis quelques années, plusieurs ont tenté d'imiter la formule AES, mais sans atteindre le même niveau de qualité et de diversité.

Nous touchons plus de 20 villes et municipalités dans la grande région de Montréal et plus de 25 000 enfants par été. AES se démarque par la solide formation dispensée aux animateurs, des spécialistes de qualité et de l'équipement à revendre !

### Camps réguliers :

- Animation de camps de jour pour les 5-12 ans
- Service de garde intégré
- Équipe volante disponible (dans les parcs ciblés)
- Programme adolescents pour les 13-17 ans
- Programme de formation en animation (DAFA)

### Camps de jour Thématiques :

Une trentaine de Thématiques dont :

- Cirque
- Aéronautique
- Théâtre
- Immersion anglaise
- Cuistots
- Golf
- Arts
- Science
- Multisports
- Fitness Junior
- Olympiades
- Tennis
- Danse
- Scrapbooking

## 2) Gestion de camps privés

Nous gérons également plusieurs sites où nous offrons des camps Thématiques . Notre but est d'offrir le même niveau de qualité, peu importe l'endroit où nos camps sont offerts. Certains de nos sites sont certifiés par l'ACQ (Association des camps du Québec).

## 3) Gestion de parcs nature et d'installations

- Gestion, entretien, surveillance et animations de parcs :
- Accueillir et renseigner les citoyens sur les activités des parcs
  - Prendre les réservations pour l'utilisation des différents plateaux
  - Gérer les opérations d'entretien des bâtiments, des espace et infrastructures des parcs
  - Assurer la sécurité et la surveillance générale quotidienne dans les bâtiments et sur tout le territoire des parcs
  - Embauche, formation et supervision du personnel
  - Superviser les activités spéciales offertes dans les parcs

## 4) Location de jeux gonflables et jeux d'adresse

Nous offrons un service complet de location de jeux gonflables comprenant le transport et l'installation. Vous pouvez choisir parmi notre vaste gamme de jeux :

- Trampoline acrobatique
- Mur d'escalade (22 pieds de hauteur)
- Glissades géantes
- Courses à obstacles
- Multi-activités
- Jeux interactifs
- Combos
- Sautoirs

## 5) Services offerts aux écoles

Nous offrons des journées thématiques lors de journées pédagogiques et de fêtes de début ou de fin d'année. Nos activités s'adressent tant aux services de garde en milieu scolaire qu'aux écoles.

### Thématiques :

- Les Pirates
- Fête de l'Halloween
- Mission impossible
- Facteurs de risque
- La Kermesse
- Fête de Noël

## 6) Organisation d'événements spéciaux

Pour tous types d'activités, nous pouvons collaborer à l'élaboration de concepts personnalisés et originaux. Nous avons différents concepts qui sauront sûrement vous plaire. Que ce soit pour :

- La fête de la Saint-Jean ou la fête du Canada
- Une fête du citoyen
- Une fête champêtre
- Une fête des neiges
- Un party de bureau
- Un dépouillement d'arbre de Noël
- Une soirée casino
- Ou tout autre événement (petit ou grand)

## OUR SERVICES

### 1) Municipal Camp Management

We offer themes by the dozen! Our diversity is sure to interest any kid all the time!

We were the first in Quebec to offer all the Thematic camps products and services under one roof. GVL is the one-stop shopping place for day camps. Many have tried to imitate our formula but haven't reached our level of quality and diversity.

We work with more than 20 cities in the Montreal area and more than 25 000 children every summer. We offer training courses to our employees and have equipment to fill every need.

### Regular Camps

- Day camp animation for children 5 to 12 years old
- Daycare service (optional)
- Mobile team of monitors for specific parks or sites
- Teenager program (13 to 17 years old)
- Animation leader (DAFA)

### Thematic Camps

More than 30 themes including:

Circus, Aeronautics, Theatre, French Immersion, Young Cooks, Golf, Arts, Science, Multi-sports, Fitness Junior, Olympics, Tennis, Dance, Scrapbooking

### 2) Private Camp Management

We manage many non-municipal sites where we offer Thematic day camps. Our main goal is to keep the same level of quality no matter where we offer our services. Some of our daycamp sites are certified by ACQ (Association des camps du Québec).

### 3) Park and facilities management

Management, maintenance, supervision and animation in parks :

- Welcoming and informing the residents on the park activities
- Taking reservations for the facilities
- Managing the maintenance of the buildings and the grounds
- Insure the security and overlook all the territory of the park
- Hiring, training and supervising of the staff

### 4) Inflatable Game and Fun Fair Game Rental

We offer a complete service of inflatable game rental which includes installation and transportation of the games. You can choose between many types of games:

- Acrobatic trampoline
- Climbing Wall (22 feet high)
- Giant Slides
- Obstacle Races
- Multi-activities
- Interactive Games
- Combos
- Bouncers

### 5) School Services

We offer theme activities (PED days, back to school party, end of year party). Our services are offered to schools and to daycare centres.

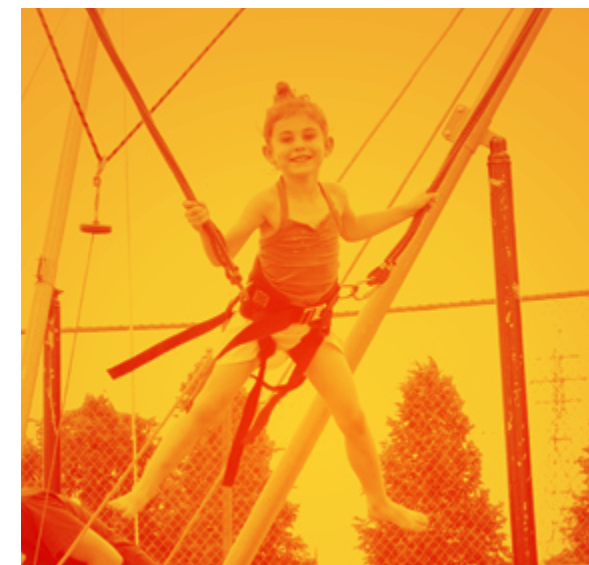
### Themes:

- Pirates
- Fun Fair
- Christmas
- Fear Factor
- Mission Impossible
- Halloween

### 6) Event Planning

We can develop a personalized concept for any type of activity. There's certainly a concept tailored to your needs:

- Saint-Jean-Baptiste Day
- Canada Day
- The Great Outdoors
- Winter Wonderland
- Office Party
- Christmas Party
- Casino
- Or any other event (big or small!)





Il est essentiel d'avoir un solide plan de formation pour s'assurer que chacun comprend bien son rôle. Nous jugeons essentiel de suivre les nouvelles tendances en matière de formation des intervenants des camps de jour. Voilà pourquoi nous avons décidé d'aller de l'avant avec la formation DAFA; nous avons deux maîtres formateurs au sein de notre personnel régulier.

Nous donnons donc une formation pour les responsables de camps de jour et une seconde formation pour les animateurs qui s'occuperont directement des enfants.

En premier lieu, nous essayons de rendre la description de tâches de chacun la plus compréhensible possible. Nous accordons aussi beaucoup d'importance à notre code d'éthique, car nous tenons à ce que les gens qui nous représentent auprès des enfants et des parents agissent avec professionnalisme et dans le respect des normes.

De plus, le travail d'équipe et la communication sont aussi des sujets que nous abordons lors de la formation afin de sensibiliser les employés aux bienfaits de l'entraide et de l'écoute au sein des équipes de travail.

Enfin, nous renseignons les animateurs sur la psychologie de l'enfant et donnons différents trucs sur la discipline et les différentes interventions possibles. Nous donnons aussi des conseils pour éviter les situations embarrassantes et sur la relation que doit entretenir l'animateur avec les enfants. Nous accordons aussi beaucoup d'importance au volet « santé et sécurité » ainsi qu'à la « gestion du risque ».

## TRAINING

*It is imperative to have a fine tuned training program for employees. We ensure to keep abreast of the new trends in leisure training such as the DAFA training program for day camp monitors.*

*First, we define the role of everyone and we establish an ethical code of conduct to guide staff interactions with the children and their parents.*

*Furthermore, we stress out the importance of team spirit and communication presented as essential elements to the success of every day camp.*

*Finally, we teach the monitors various intervention options and we provide them with notions in child psychology. We also make sure that our employees don't find themselves in delicate situations with children, and how to avoid them. Security and unnecessary risk taking are obviously also well documented.*



## Liste de CLIENTS

LIST OF CUSTOMERS

### UNE VINGTAINE DE VILLES DONT/ TWENTY OR SO MUNICIPALITIES INCLUDING:

- Ville de Longueuil (arrondissement de Saint-Hubert, arrondissement de Greenfield Park et secteur Lemoyne)
- Ville de Terrebonne (secteurs Lachenaie, Laplaine et Terrebonne)
- Ville de Montréal
- Ville d'Otterburn Park
- Ville de Saint-Amable
- Ville de Mascouche
- Ville de Varennes
- Ville de Waterloo
- Ville de Contrecoeur
- Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
- Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu
- Municipalité de Saint-Denis-sur-Richelieu
- Municipalité de Morin-Heights
- Municipalité de Verchères
- Municipalité de Saint-Roch-de-l'Achigan
- Municipalité de Saint-Esprit
- Municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby
- Municipalité de Roxton Pond
- Municipalité de Saint-Marc-sur-Richelieu
- Municipalité de St-Valérien-de-Milton
- Municipalité de Ste-Clotilde
- Municipalité de St-Alexis
- Municipalité de St-Liguori

**UNE CENTAINE D'ÉVÉNEMENTS ET PRÈS DE 100 ÉCOLES ET GARDERIES VISITÉES CHAQUE ANNÉE ! / A HUNDRED EVENTS AND NEARLY 100 SCHOOLS AND DAYCARES VISITED EVERY YEAR!**

## Tarification

Le tarif pour l'utilisateur est établi par la municipalité et GVL inc. pour le camp de 9 h à 16 h. Le tarif hebdomadaire des camps varie entre 115 \$ et 175 \$ selon la spécialisation ou la thématique choisie.

Le service de garde offert de 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h est optionnel et est de 35 \$ à 40 \$ par semaine.

La Ville pourra verser un montant pour l'exécution du contrat. De cette façon, le tarif au citoyen sera diminué.

### Loyer et locaux

La Ville s'engage à mettre à la disposition de notre entreprise, pendant la période estivale, les locaux nécessaires pour la réalisation du camp de jour.

### PRICES AND COSTS

*The price of the camp (9 a.m. to 4 p.m.) is always established by the municipality in collaboration with GVL inc. The weekly fees vary from 115\$ to 175\$ depending on the theme selected.*

*The day care (7 a.m. to 9 a.m. and 4 p.m. to 6 p.m.) is from 35\$ to 40\$ per week and is optional.*

*The municipality can pay a discretionary amount to lower the fee for citizens.*

*The municipality must provide the facilities or rooms needed to hold a day camp.*

